



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2021. november 26.
(OR. en)

14376/21

Intézményközi referenciaszám:
2021/0372(CNS)

AG 109
INST 426
PE 115
FREMP 278

FEDŐLAP

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Az átvétel dátuma:	2021. november 25.
Címzett:	Jeppé TRANHOLM-MIKKELSEN, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2021) 732 final
Tárgy:	Javaslat – A TANÁCS IRÁNYELVE az állampolgárságtól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok aktív és passzív választójogának az európai parlamenti választásokon történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (átdolgozás)

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a COM(2021) 732 final számú dokumentumot.

Melléklet: COM(2021) 732 final



Brüsszel, 2021.11.25.
COM(2021) 732 final

2021/0372 (CNS)

Javaslat

A TANÁCS IRÁNYELVE

az állampolgárságtól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok aktív és passzív választójogának az európai parlamenti választásokon történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (átdolgozás)

{COM(2021) 733 final} - {SEC(2021) 576 final} - {SWD(2021) 357 final} -
{SWD(2021) 358 final}

INDOKOLÁS

1. A JAVASLAT HÁTTERE

• A javaslat indokai és céljai

Fontos biztosítani, hogy a mobilis uniós polgárok a következő európai parlamenti választásokkal összefüggésben teljes mértékben gyakorolhassák az uniós polgársághoz fűződő jogaikat.

A demokrácia egyike az Európai Unió alapját képező értékeknek. Minden polgárnak joga van ahhoz, hogy részt vegyen az EU demokratikus életében, és a döntéseket a lehető legátláthatóbb módon és a polgárokhoz a lehető legközelebb eső szinten kell meghozni. Az Európai Parlament közvetlenül képviseli az európai polgárokat.

Az uniós polgársághoz meghatározott demokratikus jogok fűződnek. Azok az uniós polgárok, akik éltek azon jogukkal, hogy az állampolgárságuktól eltérő tagállamban éljenek, dolgozzanak vagy tanuljanak (a továbbiakban: mobilis uniós polgárok), jogosultak arra, hogy a lakóhelyük szerinti tagállamban az európai parlamenti választásokon választók és választhatók legyenek.

A 93/109/EK tanácsi irányelv megállapítja a választójoguknak az európai parlamenti választásokon a lakóhelyük szerinti tagállamban történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályokat.

Az uniós polgárságról szóló 2020. évi jelentésben¹ a Bizottság bejelentette, hogy javaslatot kíván tenni a mobilis uniós polgárok európai parlamenti választásokon történő aktív és passzív választójogáról szóló 93/109/EK tanácsi irányelv aktualizálására. A cél a polgárok tájékoztatásának megkönnyítése és a releváns információk tagállamok közötti cseréjének javítása, többek között a többszörös szavazás megelőzése érdekében. A Bizottság 2021. évi munkaprogramja a mobilis uniós polgárok választójogának javítására irányuló jogalkotási kezdeményezést jelentett be.

A jelenleg hatályos intézkedések ellenére a mobilis uniós polgárok még mindig nehézségekkel szembesülnek választójoguk gyakorlása során az európai parlamenti választásokon. A problémák közé tartozik a szavazás és a jelöltként való indulás módjára vonatkozó pontos információk megszerzésének nehézségei, a névjegyzékbe való felvétel eljárásainak nehézkessége, valamint a származás szerinti tagállamban tartott választások névjegyzékéből való törlés hatása. Közelebbről, az adatcsere és -gyűjtés hatókörének és az arra vonatkozó határidőknek a következetlensége akadályozza a tagállamok között folytatott információcserét, amelynek célja a névjegyzékbe felvett szavazókra és jelöltekre vonatkozóan az európai parlamenti választásokon történő többszörös szavazás megelőzése.

Ez a kezdeményezés a mobilis uniós polgárok előtt álló nehézségek kezelése érdekében frissíti, pontosítja és megerősíti meglévő szabályokat azzal a céllal, hogy biztosítsa a 2024-es európai parlamenti választásokon való széles körű és inkluzív részvételt, támogassa a mobilis uniós polgárokat jogaik gyakorlásában, és védje a választások integritását.

Ez a javaslat a tagállamok illetékes hatóságaival az irányelv végrehajtásával foglalkozó bizottsági csoport, a választási ügyekkel foglalkozó szakértői csoport, valamint a multidiszciplináris európai választási együttműködési hálózat keretében és a választási ügyekkel foglalkozó szakértői csoport két további, e témával foglalkozó együttes ülésén folytatott, hosszú múltra visszatekintő és rendszeres eszmecserékre épül.

Ez a kezdeményezés a célravezető és hatásos szabályozás program (REFIT) keretében jött létre.

¹ COM(2020) 730 final, <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?uri=CELEX:52020DC0730>.

• **Összhang a szabályozási terület jelenlegi rendelkezéseivel**

Az európai demokrácia megerősítése a Bizottság egyik prioritása, amint azt von der Leyen elnök a 2019–2024-es időszakban hivatalban lévő Bizottság számára nyújtott politikai iránymutatásában² bejelentette.

A Bizottság az európai demokráciáról szóló, 2020. december 3-án előterjesztett cselekvési tervében³ bejelentette, hogy meg kívánja erősíteni a választási folyamatok védelmét, és új uniós operatív mechanizmust javasol a tagállamok és a szabályozó hatóságok közötti együttműködés megerősítésére. Valamennyi javasolt intézkedés összhangban van az uniós választójog felülvizsgálatáról szóló (EU) 2018/994 tanácsi határozat alapjául szolgáló célkitűzésekkel.

Ez a kezdeményezés szorosan kapcsolódik az 1994. december 19-i 94/80/EK tanácsi irányelv átdolgozására irányuló javaslatához⁴, valamint a Bizottság 2021. évi munkaprogramjának az átláthatóságra és a demokráciára vonatkozó intézkedéscsomagjában szereplő egyéb kezdeményezésekkel kapcsolatban végzett munkához. Ezt a kezdeményezést egy közlemény is kíséri majd, amelynek egyik célja a mobilis uniós polgárok választási részvételének támogatása.

• **Összhang az Unió egyéb szakpolitikáival**

A javaslat biztosítja az összhangot az egységes digitális kapuról szóló uniós rendelettel⁵ a polgároknak a belső piac területén az uniós jogból eredő jogaikat gyakorló vagy gyakorolni kívánó polgárookra alkalmazandó uniós és nemzeti szabályokra vonatkozó magas színvonalú információkhoz való hozzáférése tekintetében, valamint az „Az Egyenlőségközpontú Unió: A fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló stratégia (2021–2030)” című dokumentummal⁶, amelynek célja, hogy másokkal azonos alapon garantálja a fogyatékossgal élő személyek politikai jogait⁷. Emellett kiegészíti a demokráciával és a digitális világgal kapcsolatos egyéb uniós szakpolitikákat⁸. Azáltal, hogy a mobilis uniós polgárok számára egyenlő hozzáférést kíván biztosítani az elektronikus vagy internetes szavazási megoldásokhoz, a javaslat arra törekszik, hogy jobban védje alapvető jogaikat, és fokozza az általános demokratikus részvételt.

A kezdeményezés összhangban van az uniós adatvédelmi jogszabályokkal.

2. **JOGALAP, SZUBSZIDIARITÁS ÉS ARÁNYOSSÁG**

• **Jogalap**

Az EUMSZ 20. cikke létrehozza az uniós polgárságot. Az EUMSZ 20. cikke (2) bekezdésének b) pontja és 22. cikkének (2) bekezdése, valamint az Európai Unió Alapjogi Chartájának 39. cikke értelmében az uniós polgárok választásra jogosultak és választhatók a lakóhelyük szerinti tagállam európai parlamenti választásain, ugyanolyan feltételekkel, mint az adott tagállam állampolgárai. Az EUMSZ 22. cikke úgy rendelkezik, hogy e jog

² https://ec.europa.eu/info/sites/default/files/political-guidelines-next-commission_hu.pdf.

³ A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának az európai demokráciára vonatkozó cselekvési tervről, COM(2020) 790 final.

⁴ A Tanács 94/80/EK irányelve (1994. december 19.) az állampolgárságtól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok aktív és passzív választójogának a helyhatósági választásokon történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról.

⁵ [EUR-Lex - 32018R1724 - HU - EUR-Lex \(europa.eu\)](#).

⁶ [EUR-Lex – 52021DC0101 – HU – EUR-Lex \(europa.eu\)](#).

⁷ Lásd még a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezményt, amelynek az EU és a tagállamok részes felei.

⁸ Lásd az európai demokráciáról szóló cselekvési tervet, COM(2020) 790 final.

gyakorlására részletes szabályok vonatkoznak, és ezeket a Tanács az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően, különleges jogalkotási eljárás keretében, egyhangú határozattal fogadja el.

A 93/109/EK tanácsi irányelv rögzíti a választójognak az európai parlamenti választásokon történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályokat.

- **Szubszidiaritás (nem kizárólagos hatáskör esetén)**

A mobilis uniós polgároknak az európai parlamenti választásokon való részvételre vonatkozó választójogát az Európai Unió működéséről szóló szerződés határozza meg az uniós polgárként őket megillető jogok részeként. A mobilis uniós polgárok választójogának gyakorlására vonatkozó jogi keret esetében számolni kell az uniós és a nemzeti szabályok kölcsönhatásával. Az Unió különösen a 93/109/EK tanácsi irányelv révén hajtja végre a mobilis uniós polgárok választójogát megállapító, Szerződésben foglalt elvet.

Mivel a határokon átnyúló ügyek az egyes tagállamok hatáskörén kívül esnek, az azonosított problémákat a tagállamok önállóan nem tudják kezelni. A mobilis uniós polgárok európai parlamenti választásokon való aktív és passzív választójogára, valamint – a többszörös szavazás megakadályozása érdekében – az érintett választópolgárokkal és jelöltekkel kapcsolatos információk cseréjére vonatkozó közös normák és eljárások biztosítása csak uniós szinten valósítható meg megfelelően.

- **Arányosság**

A javasolt célzott intézkedések nem lépik túl az EU-n belüli demokrácia fejlesztésére és megerősítésére vonatkozó hosszú távú célkitűzés eléréséhez szükséges mértéket. Továbbfejlesztik és pontosítják a mobilis uniós polgárok Szerződések által biztosított választójogának gyakorlására vonatkozó keretet, és a jelenlegi információcsere-rendszer javítása révén megfelelően kezelik a többszörös szavazás problémáját az európai parlamenti választásokkal összefüggésben. A javaslat tehát megfelel az arányosság elvének.

- **A jogi aktus típusának megválasztása**

A tanácsi irányelv már szilárd normarendszert határozott meg a választójog mobilis uniós polgárok általi gyakorlására vonatkozó normák és eljárások tekintetében. E javaslat célja az említett tanácsi irányelv célzott módosítása a tagállamokat és a polgárokat érintően azonosított hiányosságok és akadályok kezelése érdekében. Tekintettel arra, hogy a naprakésszé tétel érdekében ki kell igazítani a nyelvhasználatot, az elavult hivatkozásokat és rendelkezéseket, helyénvaló a tanácsi irányelv átdolgozása. Mivel ez a javaslat a tanácsi irányelv átdolgozására irányul, az azonos típusú jogi eszköz a legmegfelelőbb.

3. AZ UTÓLAGOS ÉRTÉKELÉSEK, AZ ÉRDEKELT FELEKKEL FOLYTATOTT KONZULTÁCIÓK ÉS A HATÁSVIZSGÁLATOK EREDMÉNYEI

- **A jelenleg hatályban lévő jogszabályok utólagos értékelése / célravezetőségi vizsgálata**

Tekintettel a Bizottság által már korábban kiadott jelentésekre, az „értékeléssel indítás” elvétől való eltérés alkalmazására került sor. A bizonyítékok egyértelműen azt mutatják, hogy

szükség van a 93/109/EK irányelv naprakésszé tételére⁹, és ez elegendő ahhoz, hogy az értékelési lépés teljesüljön minősüljön. Végül pedig a hatásvizsgálat alátámasztására készített külső tanulmány a meglévő jogi keret értékelésének elemeit is tartalmazza¹⁰.

- **Az érdekelt felekkel folytatott konzultációk**

E javaslat előkészítése során a Bizottság szoros párbeszédet és konzultációkat folytatott az érdekelt partnerekkel.

A javaslat többek között a polgárokkal, nem kormányzati szervezetekkel, valamint helyi és regionális önkormányzatokkal folytatott nyilvános konzultáción¹¹, releváns, többek között az uniós polgársághoz fűződő jogokkal foglalkozó tudományos szakemberek hálózata által készített tanulmányokon¹², valamint a javaslatot megelőzően végzett hatásvizsgálat támogatására készített külső tanulmány¹³ eredményein alapul. Emellett figyelembe veszi az érdekelt felekkel – többek között a mobilis uniós polgárokkal¹⁴, az európai választási együttműködési hálózattal¹⁵ és a választási ügyekkel foglalkozó szakértői csoporttal¹⁶ – folytatott célzott konzultációk során kapott visszajelzéseket is. Ezt kiegészítették a Jogok, egyenlőség és polgárság program¹⁷, valamint az Európa a polgárokért program¹⁸ keretében finanszírozott releváns projektekből levont következtetések, valamint az uniós polgárok által a Bizottságnak és az Európai Parlamentnek küldött közvetlen visszajelzések.

⁹ A 2019. évi európai parlamenti választásokról szóló jelentés és az uniós polgárságról szóló 2020. évi jelentés. Az irányelvet emellett egy alkalommal módosították is (a Tanács 2012. december 20-i 2013/1/EU irányelve).

¹⁰ A mobilis uniós polgároknak az európai parlamenti választásokon és az európai helyhatósági választásokon való széles körű és inkluzív részvételének támogatására irányuló lehetséges uniós szakpolitikai kezdeményezés hatásvizsgálata elkészítésének támogatása céljából 2021-ben készült tanulmány <https://ec.europa.eu/info/files/study-preparation-impact-assessment-electoral-directives> és annak mellékletei <https://ec.europa.eu/info/files/annexes-study-preparation-impact-assessment-electoral-directives>.

¹¹ https://ec.europa.eu/info/law/better-regulation/have-your-say/initiatives/12684-Inclusive-EU-Parliament-elections-supporting-EU-citizens-right-to-vote-and-stand-as-candidates-in-another-EU-country/public-consultation_hu.

¹² „A mobilis uniós polgárok politikai részvétele – Észrevételek az Ausztria, Belgium, Bulgária, Németország, Görögország, Magyarország, Írország és Lengyelország tekintetében végzett kísérleti tanulmányok alapján”.

¹³ A mobilis uniós polgároknak az európai parlamenti választásokon és az európai helyhatósági választásokon való széles körű és inkluzív részvételének támogatására irányuló lehetséges uniós szakpolitikai kezdeményezés hatásvizsgálata elkészítésének támogatása céljából 2021-ben készült tanulmány <https://ec.europa.eu/info/files/study-preparation-impact-assessment-electoral-directives> és annak mellékletei <https://ec.europa.eu/info/files/annexes-study-preparation-impact-assessment-electoral-directives>

¹⁴ Az alapul szolgáló tanulmány alátámasztása érdekében célzott online felmérést végeztünk a mobilis uniós polgárok körében a mobilis uniós polgárok által a lakóhelyük szerinti tagállamban szerzett tapasztalatok, valamint a részvételüket befolyásoló különböző tényezők értékelése céljából.

¹⁵ Az európai választási együttműködési hálózat 2019-ben alakult meg. A választási ügyekben hatáskörrel rendelkező tagállami hatóságok képviselőit fogja össze, és konkrét és gyakorlati eszmecsereket tesz lehetővé a szabad és tisztességes választások biztosítása szempontjából fontos témákban, ideértve az adatvédelmet, a kiberbiztonságot, az átláthatóságot és a tájékoztatást. Részletesebben lásd itt: [European cooperation network on elections | European Commission \(europa.eu\)](https://ec.europa.eu/elections_cooperation/network/)

¹⁶ A választási ügyekkel foglalkozó szakértői csoportot 2005-ben hozták létre. Feladatai a következők: szoros együttműködés kialakítása a tagállamok intézményei és a Bizottság között a választásokkal kapcsolatos kérdésekkel kapcsolatban; segítségnyújtás a Bizottságnak a választójog uniós és tagállami helyzetére vonatkozó tájékoztatás és szakvélemény révén; valamint az információk, a tapasztalatok és a bevált gyakorlatok cseréjének megkönnyítése ezen a területen. [A bizottsági szakértői csoportok és más hasonló testületek nyilvántartása \(europa.eu\)](https://ec.europa.eu/elections_cooperation/network/)

¹⁷ https://ec.europa.eu/justice/grants1/programmes-2014-2020/rec/index_en.htm .

¹⁸ https://ec.europa.eu/info/departments/justice-and-consumers/justice-and-consumers-funding-tenders/funding-programmes/previous-programmes-2014-2020/europe-citizens-efc_hu .

- **Szakértői vélemények beszerzése és felhasználása**

A javaslat szakértői forrásokra támaszkodik. Ezek az információforrások magukban foglalták a Bizottság választási ügyekkel foglalkozó szakértői csoportja és az európai választási együttműködési hálózat keretében folytatott szakértői konzultációkat.

Az európai választási együttműködési hálózat és a választási ügyekkel foglalkozó szakértői csoport két együttes ülésére 2021. január 28-án, illetve és 2021. június 10-én került sor. A két együttes ülésen megvitatott kérdéseket a korábbi üléseken már nagyrészt megvitatatták, és a 2019. évi európai parlamenti választásokról szóló bizottsági jelentés¹⁹ részletesen elemezte ezeket.

- **Hatásvizsgálat**

A javaslatot hatásvizsgálat kíséri (SWD(2021) 357). Tekintettel arra, hogy a 93/109/EK tanácsi irányelv és a 94/80/EK tanácsi irányelv között mind a fő kedvezményezettek (mobilis uniós polgárok), mind a biztosított jogok, valamint a tagállamokra vonatkozó kapcsolódó követelmények tekintetében számos hasonlóság van, a továbbfejlesztésükre és működésük javítására kínálkozó lehetőségek értékelésére egyetlen dokumentumban került sor. A Szabályozói Ellenőrzési Testület kedvező véleményt adott a hatásvizsgálatról (SEC(2021) 576).

A hatásvizsgálat két alternatív szakpolitikai lehetőséget vizsgált meg az azonosított problémák kezelésére. A szakpolitikai lehetőségek számos olyan lehetséges intézkedést mutatnak be, amelyek a választójog gyakorlásának javítására, valamint a többszörös szavazás problémájának kezelése révén a tisztességes választási folyamat támogatására irányulnak. Ezek a szakpolitikai lehetőségek a tájékoztatást és a fokozott igazgatási együttműködést támogató „puha”, nem jogalkotási intézkedésektől a mobilis uniós polgárok névjegyzékbe vételének eljárásaira és a többszörös szavazás elkerülését célzó adatcserére vonatkozó közös normák meghatározásáig terjednek. Az 1. lehetőség célzott jogalkotási módosításokat és „puha” intézkedéseket tartalmaz. A cél a tanácsi irányelv meglévő rendelkezéseinek megszilárdítása és pontosítása.

A 2. lehetőség kiterjedt jogalkotási beavatkozást irányoz elő. Az irányelv alapját képező megkülönböztetésmentesség elvének tiszteletben tartása mellett a második szakpolitikai lehetőség célja az irányelv átfogó reformja, például a névjegyzékbe vétel határidejére vonatkozó jogi követelmények meghatározásával. A Bizottság megvizsgálta a lehetőségek eredményességét, hatékonyságát, a többi uniós szakpolitikával való koherenciáját, valamint a szubszidiaritást és az arányosságot. Az összes tervezett célkitűzés elérése szempontjából a 2. lehetőség tekinthető a legeredményesebb megoldásnak. A hatékonyság, a koherencia, a szubszidiaritás és az arányosság érdekében azonban az 1. alternatíva az előnyben részesített lehetőség.

- **Célravezető szabályozás és egyszerűsítés**

A javaslat bizonyos költségekkel jár a tagállamok és az uniós közigazgatások számára az együttműködés fokozásából adódóan, de a harmonizált folyamatoknak köszönhetően várhatóan hatékonyságnöveléshez is vezet a hatóságoknál. Emellett egyes tagállamok már rendelkeznek olyan rendszerekkel, amelyek megfelelnek az előírt kötelezettségeknek, és így ők nem viselnének jelentős többletköltségeket.

A javaslat egyszerűsíti a mobilis uniós polgárok számára a névjegyzékbe vétel eljárásait, amelyek ahhoz szükségesek, hogy gyakorolják aktív és passzív választójogukat az európai parlamenti választásokon. Emellett csökkentené költségeiket is ahhoz a helyzethez képest, ha nem módosulnának a jelenlegi rendelkezések.

¹⁹ COM(2020) 252 final.

A javaslat vonatkozásában nem merültek fel olyan negatív gazdasági hatások, amelyek a mobilis uniós polgároknak a fogadó tagállamban való fokozottabb integrációjából és demokratikus részvételéből erednének. A névjegyzékbe vételre vonatkozó követelmények egyszerűsítése, valamint a mobilis uniós polgárok szavazással kapcsolatos tájékoztatásának és tudatosságának javítása várhatóan csak közvetett, szélesebb körű gazdasági hatásokkal jár, amennyiben támogatja a szabad mozgást.

A javaslat előírja, hogy a mobilis uniós polgárok ugyanolyan feltételekkel férhessenek hozzá a távzavazási és elektronikus szavazási lehetőségekhez, mint az adott tagállam állampolgárai. A távzavazási lehetőségek megkönnyítik a mobilis uniós polgárok választási részvételét.

A javaslat támogatja a névjegyzékbe felvett szavazókra vonatkozó adatok tagállamok közötti cseréjére szolgáló technikai eszköz optimalizálását. Ez elsősorban a 93/109/EK tanácsi irányelvben erre vonatkozó kifejezett hivatkozások bevezetésével egy formalizált megközelítés meghatározását jelenti az adatcserét támogató rendszerre vonatkozóan, amelyet a Bizottság által biztosított titkosítási eszköz tenne működőképpé. A titkosítási eszköz által támogatott teljes továbbítási folyamatot tovább erősítené az adatok tagállamok közötti biztonságos továbbítása, többek között az egyedi esetekkel kapcsolatos kétségek esetén is. Ezáltal a javaslat megkönnyíti az adminisztratív feladatokat és az IKT-val kapcsolatos eljárásokat a tagállami közigazgatási szervek mint fő érdekelt felek számára.

A javaslat digitális vonatkozásai tehát összhangban állnak a „digitális ellenőrzéssel”²⁰.

• Alapjogok

Az Európai Unióról szóló szerződés 2. cikke rögzíti a következőket: „Az Unió az emberi méltóság tiszteletben tartása, a szabadság, a demokrácia, az egyenlőség, a jogállamiság, valamint az emberi jogok – ideértve a kisebbségekhez tartozó személyek jogait – tiszteletben tartásának értékein alapul. Ezek az értékek közösek a tagállamokban, a pluralizmus, a megkülönböztetés tilalma, a tolerancia, az igazságosság, a szolidaritás, valamint a nők és a férfiak közötti egyenlőség társadalmában”.

Az EUSZ 10. cikkének (1), illetve (2) bekezdése kimondja, hogy „Az Unió működése a képviseleti demokrácián alapul” és „Az Unió szintjén a polgárok közvetlen képvisellete az Európai Parlamentben valósul meg”.

Az Európai Unió Alapjogi Chartájának 26. cikke megállapítja, hogy az Unió elismeri és tiszteletben tartja a fogyatékkal élő személyek jogát az önállóságuk, társadalmi és foglalkozási beilleszkedésük, valamint a közösség életében való részvételük biztosítását célzó intézkedésekre.

Ez a javaslat e rendelkezések célkitűzéseit követi, ezért összhangban van az Európai Unió Alapjogi Chartájában biztosított alapvető jogokkal, és érvényre juttatja azokat.

Ez a javaslat megerősíti az uniós polgárok szabad mozgását (a Charta 45. cikke). Támogatja továbbá, hogy a szavazás tekintetében egyenlő bánásmódot és lehetőségeket biztosítsanak az uniós polgárok számára a lakóhelyük szerinti tagállam állampolgáraival összevetve. Emellett megerősíti az európai parlamenti választásokon az aktív és passzív választójogot (a Charta 39. cikke), valamint a megfelelő ügyintézéshez való jogot (41. cikk).

4. KÖLTSÉGVETÉSI HATÁSOK

Ez a javaslat nem ró az Unióra pénzügyi vagy igazgatási terhet. Tehát nincs hatással az uniós költségvetésre.

²⁰

https://ec.europa.eu/info/sites/default/files/file_import/better-regulation-toolbox-27_en_0.pdf

5. EGYÉB ELEMEK

- **Végrehajtási tervek, valamint a nyomon követés, az értékelés és a jelentéstétel szabályai**

A tagállamok legkésőbb 2023. május 31-ig elfogadják és kihirdetik azokat a rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek. A tagállamoknak minden európai parlamenti választást követően hat hónapon belül jelentést kell tenniük a Bizottságnak ezen irányelv alkalmazásáról. A Bizottság minden európai parlamenti választást követő egy éven belül jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak ezen irányelv alkalmazásáról. A Bizottság javaslatot tehet a szükségesnek ítélt módosításokra. A 2029-es európai parlamenti választásokat követő két éven belül a Bizottság saját értékelést végez majd az irányelv teljesítményéről annak érdekében, hogy egységes szerkezetbe foglalja a tagállamok jelentéseiből és az európai választási együttműködési hálózat üléseiről származó információkat.

- **Magyarázó dokumentumok**

A Bíróság 2019. július 8-i ítéletében²¹ és ezt követő ítélkezési gyakorlatában²² egyértelművé tette, hogy a tagállami átültető intézkedések Bizottságnak való bejelentése során a tagállamoknak kellően egyértelmű és pontos információval kell szolgálniuk, és az irányelv valamennyi rendelkezésére vonatkozóan meg kell adniuk, hogy mely tagállami rendelkezés(ek) biztosítják az átültetését.

- **A javaslat egyes rendelkezéseinek részletes magyarázata**

Csak a tanácsi irányelv azon rendelkezéseire fűzünk magyarázatot, amelynek ez a javaslat a módosítását javasolja.

1. A mobilis uniós polgárok választási információkhoz való hozzáféréseinek megkönnyítése érdekében a 12. cikk szigorúbb követelményeket állapít meg a mobilis uniós polgároknak nyújtandó, választással kapcsolatos tájékoztatására vonatkozóan. A javaslat előírja a tagállamok számára, hogy jelöljenek ki olyan hatóságokat, amelyek proaktív módon tájékoztatják a területükön tartózkodó mobilis uniós polgárokat az európai parlamenti választásokon választópolgárként vagy jelöltként való névjegyzékbe vétel feltételeiről és részletes szabályairól, azelőtt és azt követően, hogy választási célokból vagy a 2004/38/EK irányelvben meghatározott célból névjegyzékbe vennék őket. Ennek keretében sor kerülhet információszolgáltatásra, a kommunikációs eszközök alkalmazását pedig hozzáigazíthatják a választópolgárok konkrét csoportjaihoz, például a fiatal választókhoz.

Annak érdekében, hogy a mobilis uniós polgárok jobban megismerjék és megértsék az európai parlamenti választásokon való névjegyzékbe vételre és részvételre vonatkozó eljárásokat és gyakorlatokat, ugyanez a cikk előírja a tagállamok által kijelölt hatóságok számára, hogy tájékoztassák a választópolgárként vagy jelöltként névjegyzékbe vett mobilis uniós polgárokat a következőkről:

- a) névjegyzékbe vételük helyzete;
- b) a választás időpontja, valamint a szavazás módja és helye;
- c) a választópolgárok és a jelöltek jogaira és kötelezettségeire vonatkozó releváns szabályok, beleértve a tilalmakat és összeférhetlenségeket, valamint a választási szabályok megsértése miatti szankciókat;

²¹ Bizottság kontra Belgium, C-543/17.

²² Lásd a C-549/18. sz. Bizottság kontra Románia ügyben és a C-550/18. sz. Bizottság kontra Írország ügyben hozott ítéletet.

d) azok az eszközök, amelyek segítségével további információkhoz lehet jutni a választások megszervezésével kapcsolatban, beleértve a jelöltek jegyzékét is.

Az (EU) 2018/1724 rendelet értelmében a tagállamoknak gondoskodniuk kell arról, hogy a felhasználók a tagállami weboldalakon könnyen hozzáférhessenek az európai parlamenti választásokon való részvételre vonatkozó felhasználóbarát, naprakész, pontos és kellőképpen átfogó információkhoz. A tagállamok különböző kommunikációs eszközöket és csatornákat használnak. Ezért az egységesség biztosítása érdekében a kezdeményezés ennek megfelelően előíranyozza az (EU) 2018/1724 rendeletben meghatározott minőségi követelmények kiterjesztését a tagállamok által a mobilis uniós polgárok számára közvetlenül és egyénre szólóan nyújtott hivatalos választási tájékoztatásra is.

A hozzáférhetőség fokozása és tájékozottság javítása érdekében a tagállamok kötelesek a lakóhely szerinti tagállam hivatalos nyelvét és az Unió egy olyan hivatalos nyelvét használni, amelyet a területén tartózkodó lehető legtöbb uniós polgár széles körben megért. A tagállamok támaszkodhatnak a Your Europe portálra is. A mobilis uniós polgárok választópolgárként és jelöltként történő névjegyzékbe vétele céljából benyújtandó adatokkal kapcsolatos módosítások a kapcsolattartási adatok bevezetése mellett azt is lehetővé teszik, hogy a tagállamok elektronikus csatornákat használjanak az információk közvetlen közlésére. Az inkluzív választási részvétel biztosítása érdekében a kezdeményezés akadálymentességi követelményeket is meghatároz a fogyatékossgal élő és az idősebb személyeknek nyújtott tájékoztatás tekintetében, amihez az ENSZ Fogyatékossgal Élő Személyek Jogainak Bizottsága által a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény 21. cikkével kapcsolatban tett általános észrevételek jelentettek inspirációt.

2. A mobilis uniós polgárok előtt álló adminisztratív akadályok csökkentése érdekében a javaslat (9. és 10. cikk) az I. és II. mellékletben szereplő egységes mintákat vezet be hivatalos nyilatkozatokhoz, amelyeket a mobilis uniós polgároknak be kell nyújtaniuk ahhoz, hogy választópolgárként és jelöltként névjegyzékbe vegyék őket. A mobilis uniós polgárok azonosításának megkönnyítése érdekében, az általános adatvédelmi rendelet 5. cikke (1) bekezdésének d) pontjában szereplő pontosság elvének megfelelően a jelenlegi adatok kiegészülnek a származás szerinti tagállam által kiadott személyi azonosító számmal (adott esetben) vagy ennek alternatívájaként a származás szerinti tagállam kiállított személyazonosító okmány vagy úti okmány típusával és annak sorszámával. A formanyomtatványok kapcsolattartási adatokat is tartalmaznak, hogy lehetővé tegyék a tagállamoknak tájékoztatási kötelezettségük teljesítését. Mivel az irányelv mellékletei kihirdetésre kerülnek az Európai Unió Hivatalos Lapjában, azok a polgárok és a nemzeti hatóságok számára egyaránt elérhetők lesznek az EU valamennyi hivatalos nyelvén.

3. A 13. cikk módosításainak célja a mobilis uniós polgárok választási jogaira vonatkozó információcserére szolgáló jelenlegi rendszer észszerűsítése. Az e célból hozott intézkedések kiterjednek a III. mellékletben szereplő egységes adatkészlet létrehozására, amely a jelenleg kicserélt adatok mellett tartalmazza a származás szerinti tagállam által kiadott személyi azonosító számot (adott esetben) vagy a személyazonosító okmány vagy úti okmány típusát és a névjegyzékbe vétel dátumát. A módosítások emellett kifejezetten említést tesznek a Bizottság által a tagállamoknak kínált elektronikus eszközökről, amelyek a biztonságos adatcserét támogatják. Ugyanez a cikk korlátozza annak az intézkedésnek a hatókörét, amelynek értelmében a mobilis uniós polgárokat kizárólag az európai parlamenti választások esetében felveszik fogadó tagállam választói névjegyzékébe és a fogadó tagállam jelöltjeinek jegyzékébe, így megakadályozza a névjegyzékből való törlésüket más választások esetében. A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy végrehajtási jogi aktusokat fogadjon el a biztonságos eszköz működésével kapcsolatos feladatoknak és kötelezettségeknek a 19. cikkben említett vizsgálóbizottsági eljárással összhangban történő meghatározása céljából

4. A 17. cikk bevezeti tagállami végrehajtás rendszeres nyomon követését és az arra vonatkozó jelentéstételt. A jelentések statisztikai adatokat tartalmaznak a mobilis uniós

polgároknak az európai parlamenti választásokon választópolgárként vagy jelöltként való részvételéről. Az irányelv által előírányzott intézkedések végrehajtásának megfelelőbb értékelése érdekében a tagállamokkal szemben elvárás, hogy javítsák az adott esetben választópolgárként vagy jelöltként névjegyzékbe vett mobilis uniós polgárok létszámára, és a szavazatot leadó mobilis uniós polgárok létszámára vonatkozó adatgyűjtésüket. A 18. cikk előírja, hogy 2029. évi európai parlamenti választásokat követő két éven belül értékelni kell az irányelv alkalmazását.

5. A 9., 10. és 13. cikk felhatalmazza a Bizottságot arra, hogy felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el annak biztosítása érdekében, hogy a mobilis uniós polgárok által választóként vagy jelöltként történő névjegyzékbe vételükkor benyújtandó hivatalos nyilatkozatok mintái, valamint a tagállamok között kicserélendő adatkészletek továbbra is releváns adatokat tartalmazzanak. A 20. cikk az EUMSZ 290. cikkével összhangban meghatározza a felhatalmazás feltételeit.

6. A megkülönböztetésmentesség elvével összhangban a 14. cikk előírja a tagállamok számára, hogy biztosítsanak hozzáférést a mobilis uniós polgárok számára az előzetes szavazás, a postai szavazás, az elektronikus és az internetes szavazás ugyanazon eszközeihez, mint amelyek saját állampolgáraik rendelkezésére állnak az európai parlamenti választásokon.

7. A javaslat törli a „hivatalból” kifejezést a 9. cikk (4) bekezdéséből, összhangban az általános adatvédelmi rendeletnek az automatizált döntéshozatal korlátozására vonatkozó rendelkezéseivel. Emellett annak érdekében, hogy a mobilis uniós polgárok az állampolgárokkal azonos feltételek mellett férjenek hozzá az információkhoz, a tagállamok kötelesek értesíteni őket a választói névjegyzékből való törlésükről, ha saját állampolgáraik tekintetében is kötelesek ezt megtenni.

8. Ugyancsak a mobilis uniós polgárok tudatosságának fokozása érdekében a 11. cikk módosításai arra kötelezik a tagállamokat, hogy egyértelműen és kellő időben tájékoztassák a mobilis uniós polgárokat a névjegyzékbe vételükről, és a jogorvoslati lehetőségekről, ha a kérelmüket elutasították. Egyértelművé teszi továbbá a tagállamok kötelezettségének terjedelmét azáltal, hogy a „helyt ad” kifejezést a „határozatot hoz” kifejezéssel váltja fel. A javaslat az új 11. cikk alapján biztosítja az irányelv 3. cikkének hatálya alá tartozó választópolgárok és jelöltek számára azt a jogot, hogy a fogadó tagállam állampolgáira vonatkozóhoz hasonló feltételek mellett kijavíthassák a választói névjegyzékben vagy a jelöltek jegyzékében szereplő következetlenségeket vagy hibákat.

9. A javaslat az elavult nyelvhasználat és hivatkozások (2. cikk 5. és 6. pontja, 3. cikk a) pontja, 4. cikk (1) bekezdése, valamint 5., 8., 9., 10., 11. és 16. cikk) kiigazítását is előírányozza oly módon, hogy az Európai Közösséget létrehozó szerződésre való hivatkozásokat az Európai Unió működéséről szóló szerződésre való hivatkozásokkal váltja fel, valamint a nemek szempontjából semleges nyelvhasználatot alkalmaz.

10. A módosítások emellett törlik a 15. cikket, mivel ez a rendelkezés az 1994. évi európai parlamenti választásokra hivatkozik.

11. A 21. cikk előírja, hogy az irányelvet 2023. május 31-ig kell átültetni az Európa Tanács Velencei Bizottsága által adott iránymutatásnak megfelelően.

Javaslat

A TANÁCS IRÁNYELVE

az állampolgárságtól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok aktív és passzív választójogának az európai parlamenti választásokon történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (átdolgozás)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,
tekintettel az Európai ~~Közösséget~~ Uniót létrehozó működéséről szóló szerződésre és különösen annak ~~8b.~~ 22. cikke (2) bekezdésére,
tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,
a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,
tekintettel az Európai Parlament véleményére,
különleges jogalkotási eljárás keretében,
mivel:

↓ új szöveg

(1) A 93/109/EK tanácsi irányelv²³ számos tekintetben módosításra szorul. Az irányelvet az áttekinthetőség érdekében célszerű átdolgozni.

↓ 93/109/EK, (1)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

~~mivel az Európai Unióról szóló szerződés új szakaszt jelent az Európa népei közötti egyre szorosabb egység létrehozásának folyamatában; mivel az Unió egyik feladata, hogy koherens és szolidaris módon szervezze a tagállamok népei közötti kapcsolatokat; mivel az unió alapvető céljai közé tartozik a tagállamok állampolgárai jogainak és érdekeinek fokozott védelme az uniós polgárság bevezetése útján;~~

↓ 93/109/EK, (2)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

~~mivel ebből a célból az Európai Unióról szóló szerződés II. címe — amely módosítja az Európai Gazdasági Közösség létrehozásáról szóló szerződést az Európai Közösség létrehozása érdekében — a tagállamok minden állampolgára számára bevezeti az uniós polgárságot, és ezen az alapon ezeknek az állampolgároknak számos jogot biztosít;~~

²³

A Tanács 93/109/EK irányelve (1993. december 6.) az állampolgárságtól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok aktív és passzív választójogának az európai parlamenti választásokon történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 329., 1993.12.30., 34. o.)

↓ új szöveg

- (2) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 20. cikke (2) bekezdésének b) pontja és 22. cikkének (2) bekezdése az állampolgárságtól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok számára ugyanolyan feltételekkel biztosítja az aktív és passzív választójogot az európai parlamenti választásokon, mint a fogadó tagállam állampolgárainak. Az Európai Unió Alapjogi Chartájának (a továbbiakban: a Charta) 39. cikke is megerősíti ezt a jogot, amely konkrétan érvényre juttatja az egyenlőség elvét és a 21. cikkben foglalt állampolgárság alapján történő hátrányos megkülönböztetés tilalmát. E jog egyben az EUMSZ 20. cikke (2) bekezdésének a) pontjában és 21. cikkében, valamint a Charta 45. cikkében rögzített szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jog következménye is.
- (3) Az állampolgárságtól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok aktív és passzív választójogának az európai parlamenti választásokon történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályokat a 93/109/EK tanácsi irányelv határozza meg.
- (4) Az uniós polgárságról szóló 2020. évi jelentésben²⁴ a Bizottság hangsúlyozta, hogy frissíteni, pontosítani és erősíteni kell az európai parlamenti választásokon való aktív és passzív választójog gyakorlására vonatkozó szabályokat annak biztosítása érdekében, hogy a szabályok a mobilis uniós polgárok széles körű és inkluzív részvételét szolgálják. Figyelembe véve továbbá a 93/109/EK irányelv egymást követő választások során történő alkalmazása során szerzett tapasztalatokat, valamint szem előtt tartva a Szerződések módosításaival bevezetett változtatásokat, az említett irányelv több rendelkezését naprakésszé kell tenni.

↓ 93/109/EK, (3)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

~~mivel az Európai Közösséget létrehozó szerződés 8b. cikke (2) bekezdésében foglalt, az európai parlamenti választásokra vonatkozó aktív és passzív választójog a belföldi és külföldi közösségi polgárok közötti megkülönböztetés tilalma elve alkalmazásának példája és a Szerződés 8a. cikkében rögzített szabad mozgás és tartózkodás jogának szükségszerű következménye;~~

↓ 93/109/EK, (4)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

- (5) Az ~~EK-Szerződés~~ EUMSZ ~~8b.~~ 20. cikkének (2) bekezdése ~~az európai parlamenti választásokkal kapcsolatban csak az aktív és passzív választójog lehetőségével foglalkozik az EK-Szerződés 138. cikke (3) bekezdésének sérelme nélkül~~ nem sérti az EUMSZ 223. cikkének (1) bekezdését , amely a választásokra valamennyi tagállamban egységes eljárást ír elő valamennyi tagállamban közös elveknek megfelelően ; ~~mivel a szabályozás alapvetően az aktív és passzív választójog gyakorlásához a legtöbb tagállamban mindmáig megkívánt saját állampolgárság feltételének eltörlesztését célozza.~~

²⁴

https://ec.europa.eu/info/files/eu-citizenship-report-2020-empowering-citizens-and-protecting-their-rights_en

↓ új szöveg

- (6) Annak érdekében, hogy azok az uniós polgárok, akik olyan tagállamban rendelkeznek lakóhellyel, amelynek nem állampolgárai (a továbbiakban: állampolgársággal nem rendelkező uniós polgárok), az európai parlamenti választásokon ugyanolyan feltételek mellett gyakorolhassák aktív és passzív választójogukat, mint a fogadó tagállam állampolgárai, tisztázni kell az e választásokon való nyilvántartásba vételre és az azokon való részvételre irányadó feltételeket az állampolgárok és az állampolgársággal nem rendelkező uniós polgárok közötti egyenlő bánásmód biztosítása érdekében. Mindenekelőtt a lakóhelyük szerinti tagállamban az európai parlamenti választásokon aktív és passzív választójogukkal élni kívánó uniós polgárokat egyenlő bánásmódban kell részesíteni a választójog gyakorlásának feltételeként teljesítendő tartózkodási időtartamok és az e feltétel teljesítését igazoló bizonyítékok tekintetében.

↓ 93/109/EK, (5)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

~~mivel az EK-Szerződés 8b. cikke (2) bekezdésének alkalmazása nem feltételezi a tagállamok választási rendszereinek harmonizálását; mivel ezen túlmenően az EK-Szerződés 3b. cikkének harmadik bekezdésében meghatározott arányosság elvének figyelembevételére érdekében a vonatkozó közösségi jogszabályok tartalma ezen a téren nem terjedhet túl azon, mint ami az EK-Szerződés 8b. cikkének (2) bekezdésében foglalt célok eléréséhez szükséges;~~

↓ 93/109/EK, (6)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

~~mivel az EK-Szerződés 8b. cikke (2) bekezdésének az a célkitűzése, hogy az adott államban az Unió minden polgárának ugyanolyan feltételekkel biztosítsa az aktív és passzív választójogot az európai parlamenti választásokon, akár annak a tagállamnak a polgárai, ahol lakóhellyel rendelkeznek, akár nem; mivel ezért a nem állampolgárokra vonatkozó feltételeknek, beleértve az ott tartózkodás időtartamát és annak bizonyítását is, azonosaknak kell lenniük a vonatkozó tagállam állampolgáira vonatkozó előírásokkal, ha vannak ilyenek;~~

↓ 93/109/EK, (7)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

- (7) ~~mivel az EK-Szerződés 8b. cikk (2) bekezdése biztosítja a lakóhely szerinti tagállamban az aktív és passzív választójogot az európai parlamenti választásokon, ugyanakkor azonban nem törli azt a jogot, hogy az uniós polgár abban a tagállamban válasszon vagy legyen választható, amelynek állampolgára; mivel Tiszteletben kell tartani az uniós polgároknak azt a jogát, hogy maguk válasszák meg azt a tagállamot, amelyben részt kívánnak venni az európai európai parlamenti választásokon, ugyanakkor azonban biztosítani kell, hogy ezzel a joggal ne élhessenek vissza a~~
⇒ megfelelő intézkedéseket kell hozni annak biztosítására, hogy senki se szavazhasson vagy indulhasson jelöltként ⇐ több mint egy országban szavazó vagy jelöltként induló személyek;

- (8) A nemzetközi és az európai normáknak megfelelően, többek között a Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmányába foglalt követelményekkel, valamint az Emberi Jogok Európai Egyezményének jogával összhangban a tagállamoknak nem csupán el kell ismerniük és tiszteletben kell tartaniuk az uniós polgárok aktív és passzív választójogát, hanem meg is kell könnyíteniük választójoguk gyakorlását a választási részvétel útjában álló lehető legtöbb akadály megszüntetésével.
- (9) Annak megkönnyítése érdekében, hogy az uniós polgárok a lakóhelyük szerinti országban gyakorolhassák aktív és passzív választójogukat, e polgárokat a szavazás napja előtt kellő időben fel kell venni a választói névjegyzékbe. A névjegyzékbe való felvételre vonatkozó formai követelményeknek a lehető legegyszerűbbeknek kell lenniük. Elegendő, ha az érintett uniós polgárok érvényes személyazonosító igazolványt és hivatalos nyilatkozatot mutatnak be, amely tartalmazza a választásokon való részvételi jogosultságukat igazoló elemeket. A névjegyzékbe vételt követően az állampolgársággal nem rendelkező uniós polgároknak ugyanolyan feltételek mellett kell a választói névjegyzékben maradniuk, mint az érintett tagállam állampolgárságával rendelkező uniós polgároknak, mindaddig, amíg megfelelnek a választójog gyakorlásához szükséges feltételeknek. Ezen túlmenően az uniós polgároknak az illetékes hatóságok rendelkezésére kell bocsátaniuk a kapcsolattartási adataikat, hogy e hatóságok rendszeresen tájékoztathassák őket.
- (10) Bár a tagállamok hatáskörébe tartozik annak eldöntése, hogy a területükön kívül lakóhellyel rendelkező állampolgárok rendelkeznek-e aktív vagy passzív választójoggal az európai parlamenti választásokon, az a körülmény, hogy az állampolgársággal nem rendelkező uniós polgárokat felvették a lakóhelyük szerinti tagállam választói névjegyzékébe, önmagában véve nem indokolhatja a származásuk szerinti tagállam választói névjegyzékéből való törlésüket más típusú választások esetében.
- (11) Annak érdekében, hogy egyenlő bánásmódot biztosítsanak azon állampolgársággal nem rendelkező uniós polgárok számára, akik a lakóhelyük szerinti tagállamban tartott választáson kívánják gyakorolni passzív választójogukat, ezeket a polgárokat ugyanazoknak az alátámasztó okiratoknak a bemutatására kell kötelezni, mint azokat a jelöltek, akik az érintett tagállam állampolgárai. Annak megállapítása érdekében azonban, hogy ezek a polgárok az EUMSZ 20. cikke (2) bekezdésének b) pontjában és 22. cikkének (2) bekezdésében meghatározott jog kedvezményezettjei-e, a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy megköveteljék olyan hivatalos nyilatkozat bemutatását, amely tartalmazza a szóban forgó választásokon való részvételi jogosultságuk igazolásához szükséges elemeket.
- (12) A származásuk szerinti tagállamban és a lakóhelyük szerinti tagállamban egyaránt névjegyzékbe vett választópolgárok és jelöltek pontos azonosításának megkönnyítése érdekében, a lakóhely szerinti tagállamban a választói névjegyzékbe való felvétel vagy jelöltként való indulás iránti irányuló kérelem benyújtásakor az uniós polgároktól megkövetelt adatok jegyzékének tartalmaznia kell a személyi azonosító számot vagy az érvényes személyazonosító vagy úti okmány személyazonosító okmány sorszámát.
- (13) Azok az uniós polgárok, akiket az illetékes hatóság által hozott egyedi büntetőjogi vagy polgári jogi határozattal megfosztottak aktív és passzív választójoguktól, a lakóhely szerinti tagállamban tartott európai parlamenti választásokon ennek a jognak a gyakorlásából ki van zárva. A választói névjegyzékbe vétel iránti kérelem

kézhezvételekor a tagállamok olyan hivatalos nyilatkozatot követelhetnek az érintett polgártól, amely megerősíti, hogy nem fosztották meg őt szavazati jogától. Amennyiben az uniós polgárok a lakóhelyük szerinti országban jelöltként indulnak, olyan nyilatkozatot kell bemutatniuk, amely megerősíti, hogy nem fosztották meg őket az európai parlamenti választásokon való passzív választójoguktól.

- (14) A lakóhely szerinti tagállam számára lehetővé kell tenni annak ellenőrzését, hogy azokat az uniós polgárokat, akik kifejezésre juttatták azon óhajukat, hogy passzív választójogukkal éljenek, nem fosztották-e meg ettől a joguktól a honosságuk szerinti országban. Amennyiben valamely tagállam erre vonatkozó megkeresést kap a lakóhely szerinti tagállamtól, olyan határidőn belül kell megadnia a szükséges megerősítést, amely lehetővé teszi a jelölés elfogadhatóságának hatékony értékelését. A kicserélt személyes adatok kizárólag e célból kezelhetők. Tekintettel a választójog alapvető fontosságára, ha a honosság szerinti tagállam nem nyújt időben tájékoztatást az uniós polgár helyzetéről, az nem eredményezheti a passzív választójogtól való megfosztást a lakóhely szerinti tagállamban. Amennyiben a vonatkozó információk rendelkezésre bocsátására egy későbbi időpontban kerül sor, a lakóhely szerinti tagállamnak a nemzeti joga szerinti eljárásokkal összhangban megfelelő intézkedéseket kell életbe léptetnie annak érdekében, hogy a honosság szerinti tagállamokban passzív választójoguktól megfosztott, de a jelöltek jegyzékébe már felvett vagy már megválasztott uniós polgárok ne lehessenek választhatók, illetve ne tölthessenek be képviselői tisztséget.
- (15) Mivel a tagállamokban a más tagállam állampolgárával kapcsolatos közigazgatási eljárás szükségszerűen több intézkedést tartalmaz, mint a saját állampolgárok esetében, a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a kérelem benyújtását illetően a saját állampolgárai számára előírtól eltérő határidőt állapítsanak meg a jelöltként indulni kívánó, állampolgársággal nem rendelkező uniós polgárok számára. A határidő eltéréseinek arra a mértékre kell korlátozódnia, amely szükséges és arányos ahhoz, hogy a honosság szerinti tagállamtól kapott tájékoztatást kellő időben figyelembe lehessen venni. Egy ilyen külön határidő megállapítása azonban nem érintheti a többi tagállam számára az ezen irányelv szerinti értesítési kötelezettség tekintetében meghatározott határidőket.
- (16) A többszörös szavazás vagy ugyanazon személy azonos választáson való többszörös jelöltségének elkerülése érdekében a tagállamoknak meg kell osztaniuk egymással az uniós választópolgárok és a passzív választójoggal rendelkező uniós választópolgárok által bemutatott hivatalos nyilatkozatokból összegyűjtött információkat. Mivel a tagállamok különböző adatok alapján azonosítják a polgárokat, tervbe kell venni közös adatkészlet kialakítását annak érdekében, hogy pontosan azonosítsák az uniós választópolgárokat és a passzív választójoggal rendelkező uniós választópolgárokat, valamint hogy megakadályozzák őket abban, hogy egynél többször szavazzanak vagy induljanak előltként. A kicserélt személyes adatokat az e célok eléréséhez szükséges minimumra kell korlátozni.
- (17) A többszörös szavazás vagy ugyanazon személy azonos választáson való többszörös jelöltségének elkerülése érdekében folytatott tagállamok közötti információcsere nem akadályozhatja meg állampolgáraikat abban, hogy más típusú választásokon szavazzanak vagy jelöltként induljanak. A nemzeti hatóságok közötti kommunikáció megkönnyítése érdekében a tagállamok számára elő kell írni, hogy jelöljenek ki egy kapcsolattartó pontot az említett információcserehez. A Bizottság korábban kifejlesztett egy biztonságos eszközt, amelyet a tagállamok saját felelősségükre használhatnak a szükséges adatok cseréjéhez. Ezt a biztonságos eszközt be kell építeni

ebbe az irányelvbe a tagállamok illetékes hatóságai közötti információcsere további támogatása érdekében. A tagállamok a személyes adatok ezzel kapcsolatos kezelése tekintetében külön adatkezelőként járnak el.

- (18) A biztonságos eszköz működésével kapcsolatos feladatoknak és kötelezettségeknek az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet²⁵ IV. fejezetével összhangban történő meghatározása céljából a Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni. Ezeket a végrehajtási hatásköröket a 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek²⁶ megfelelően kell gyakorolni.
- (19) A választójoggal és a választási eljárásokkal kapcsolatos információkhoz való hozzáférés az EUMSZ 20. cikke (2) bekezdésének b) pontjában és 22. cikke (2) bekezdésében foglalt jog hatékony gyakorlásának alapvető eleme.
- (20) A választási eljárások összefüggésében a megfelelő tájékoztatás hiánya érinti a polgárokat az őket uniós polgárként megillető jogok részét képező választójoguk gyakorlása során. Hatással van továbbá arra is, hogy az illetékes hatóságok képesek-e jogaik gyakorlására és kötelezettségeik teljesítésére. Elő kell írni a tagállamok számára, hogy jelöljenek ki olyan hatóságokat, amelyeknek kifejezetten az a feladata, hogy megfelelő tájékoztatást nyújtsanak az uniós polgárok számára, az őket az EUMSZ 20. cikke (2) bekezdésének b) pontja és 22. cikkének (2) bekezdése alapján megillető jogokról, valamint az európai parlamenti választásokon való részvételre és azok megszervezésére vonatkozó nemzeti szabályokról és eljárásokról. A kommunikáció hatékonysága érdekében a tájékoztatást világos és érthető módon kell nyújtani.
- (21) A választásra vonatkozó információk hozzáférhetőségének javítása érdekében ezt a tájékoztatást az Unió legalább egy másik olyan, a fogadó tagállam hivatalos nyelvétől eltérő hivatalos nyelvén is rendelkezésre kell bocsátani, amelyet a területén tartózkodó lehető legtöbb uniós polgár széles körben megért. A tagállamok területük vagy régióik meghatározott részein az Unió különböző hivatalos nyelveit használhatják, attól függően, hogy az ott tartózkodó uniós polgárok legnagyobb csoportja milyen nyelvet ért.

↓ 93/109/EK, (8)
preambulumbekezdés (kiigazított
szöveg)
⇒ új szöveg

- (22) A ~~Szerződés~~ EUMSZ ~~8b.~~ 22. cikke (2) bekezdésének megfelelően az ezen irányelv általános szabályaitól való bármely eltérést csak valamely tagállam sajátos problémái indokolhatják, és annak meg kell felelnie a Charta 52. cikkében foglalt követelményeknek, azt is beleértve, hogy az aktív és passzív választójog európai parlamenti választásokon való gyakorlása csak törvény által, valamint az arányosság és a szükségesség elveinek tiszteletben tartásával korlátozható. Ezenfelül, a Charta 47. cikkének előírásai szerint

²⁵ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) (HL L 119., 2016.5.4., 1. o.).

²⁶ Az Európai Parlament és a Tanács 182/2011/EU rendelete (2011. február 16.) a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.28., 13. o.).

bármely eltérésnek, ~~természeténél fogva,~~ felülvizsgálat tárgyát képezi kell képeznie .

↓ 93/109/EK, (9)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

- (23) Ilyen sajátos problémák különösen olyan tagállamokban merülhetnek fel, ahol a választójogi korhatárt elért uniós, ott lakóhellyel rendelkező, de nem saját állampolgárok aránya nagyon jelentősen meghaladja az átlagot. Az ilyen polgároknak a választójoggal rendelkező személyek teljes számának több mint 20 %-át kitevő számaránya indokolja ~~ezeket~~ az ottlakás időtartamának kritériumán alapuló , választójoggal kapcsolatos eltéréseket ; ~~mivel ezeknek az eltéréseknek az ottlakás időtartamának kritériumán kell alapulniuk;~~
-

↓ 93/109/EK, (10)
preambulumbekezdés

~~mivel az uniós polgárság célja, hogy az Unió állampolgárai jobban integrálódhassanak a lakóhelyük szerinti befogadó országban, mivel ebben az összefüggésben a Szerződés létrehozói szándékának megfelelően kerülni kell a polarizálódást a belföldi és külföldi állampolgár jelöltek listái között;~~

↓ 93/109/EK, (11)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

- (24) ~~Mivel a polarizáció veszélye különösen az olyan tagállamot érinti, amelyben~~ Azoknak a tagállamoknak, amelyekben a választójogi korhatárt elért nem saját állampolgárságú uniós polgárok számaránya meghaladja az ott lakóhellyel rendelkező, választójogi korhatárt elért uniós polgárok 20 %-át; ~~mivel ezért fontos, hogy ez a tagállam , lehetővé kell tenni, hogy a Szerződés 8b. cikkének az EUMSZ 22. cikke (2) bekezdésének megfelelően különleges rendelkezéseket állapíthassanak meg a jelöltlisták összetétele tekintetében.~~
-

↓ 93/109/EK, (12)
preambulumbekezdés

- (25) Figyelembe kell venni azt a tényt, hogy egyes tagállamokban az ott lakóhellyel rendelkező, más tagállam állampolgárságával rendelkező személyek választójoggal rendelkeznek a tagállam nemzeti parlamentjének megválasztása során, következésképp ezen irányelv egyes rendelkezéseinek alkalmazásától azokban a tagállamokban el lehet tekinteni.
-

↓ új szöveg

- (26) A jogok gyakorlására és az ezen irányelv alkalmazására vonatkozó adatok hasznosak lehetnek annak meghatározásához, hogy mely intézkedések szükségesek ahhoz, hogy az uniós polgárok hatékonyan gyakorolhassák választójogukat. Az európai parlamenti választásokra vonatkozó adatgyűjtés javítása érdekében be kell vezetni a tagállami

végrehajtás rendszeres nyomon követését és az arra vonatkozó jelentéstételt. A Bizottságnak ezzel egyidejűleg értékelni kell ezen irányelv alkalmazását, és mindegyik európai parlamenti választást követően ilyen értékelést tartalmazó jelentést kell az Európai Parlament és a Tanács elé terjesztenie.

- (27) A Bizottságnak legalább két európai parlamenti választást követően, észszerű határidőn belül saját értékelést kell végeznie ezen irányelv alkalmazásáról.
- (28) Annak érdekében, hogy az európai parlamenti választásokon aktív és passzív választójogukkal élni kívánó, állampolgársággal nem rendelkező uniós polgárok által benyújtandó hivatalos nyilatkozatok továbbra is releváns adatokat tartalmazzanak a választójog uniós polgárok általi gyakorlásával összefüggésben, a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy az EUMSZ 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el az említett nyilatkozatok mintájának módosítása céljából. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munkája során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten, és hogy e konzultációkra a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásnak megfelelően kerüljön sor. Így különösen a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésében való egyenlő részvétel biztosítása érdekében az Európai Parlament és a Tanács a tagállamok szakértőivel egyidejűleg kézhez kap minden dokumentumot, és szakértőik rendszeresen részt vehetnek a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésével foglalkozó szakértői csoportjainak ülésein.
- (29) A tagállamok a megerősítéssel, az Unió pedig a megkötéssel²⁷ kötelezettséget vállaltak arra, hogy gondoskodnak a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény betartásáról. A fogyatékossgal élő személyek inkluzív és egyenlő választási részvételének támogatása érdekében, az állampolgárságuktól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok aktív és passzív választójogának az európai parlamenti választásokon történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályoknak megfelelően figyelembe kell venniük a fogyatékossgal élő polgárok és az idősebb polgárok szükségleteit.
- (30) A ezen irányelv végrehajtása során kezelt személyes adatokra az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet és az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendelet²⁸ alkalmazandó.
- (31) Az európai adatvédelmi biztossal az (EU) 2018/1725 rendelet 42. cikkének (1) bekezdésével összhangban konzultációra került sor, és a biztos 2022.XX.XX-án/én véleményt nyilvánított.
- (32) Ez az irányelv tiszteletben tartja a különösen a Chartában – különösen annak 21. és 39. cikkében – elismert alapvető jogokat és alapelveket. Ennek megfelelően ezen irányelvet az említett jogokkal és alapelvekkel összhangban kell végrehajtani, biztosítva többek között a személyes adatok védelméhez való jogot, a megkülönböztetésmentességhez való jogot, az aktív és passzív választójogot az európai parlamenti választásokon, a mozgás és a tartózkodás szabadságát, valamint a hatékony jogorvoslathoz való jogot.

²⁷ A Tanács 2010/48/EK határozata (2009. november 26.) a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezménynek az Európai Közösség által történő megkötéséről (HL L 23., 2010.1.27., 35. o.).

²⁸ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o.).

- (33) Az ezen irányelv belső jogba történő átültetésére vonatkozó kötelezettség csak azokat a rendelkezéseket érinti, amelyek a korábbi irányelvekhez képest jelentős mértékben módosultak. A változatlan rendelkezések átültetésére vonatkozó kötelezettség a korábbi irányelvekből ered.
- (34) Ez az irányelv nem érinti a IV melléklet B. részében meghatározott irányelveknek a nemzeti jogba történő átültetésére vonatkozó határidőkkel kapcsolatos tagállami kötelezettségeket,

↓ 93/109/EK, (8)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

☒ Tárgy és hatály ☒

1. Ez az irányelv megállapítja azokat a részletes szabályokat, amelyek szerint azok az uniós polgárok, akik olyan tagállamban rendelkeznek lakóhellyel, amelynek nem állampolgárai, az európai parlamenti választásokon aktív és passzív választójogukat gyakorolhatják.
2. Ez az irányelv nem érinti az egyes tagállamok olyan rendelkezéseit, amelyek az állam választási területén kívül lakóhellyel rendelkező állampolgárainak az aktív és passzív választójogát szabályozzák.

2. cikk

☒ Fogalommeghatározások ☒

Ennek az irányelvnek az alkalmazásában:

- (1) „európai parlamenti választások”₂₉: az európai parlamenti képviselők közvetlen és általános választójog alapján történő választása az ☒ Európai Parlament tagjainak közvetlen és általános választójog alapján történő választásáról szóló ☒ 1976. szeptember 20-i okmány²⁹ megfelelően;
- (2) „választási terület”₂₉: annak a tagállamnak a területe, amelyben a fent említett okmány²⁹ megfelelően, annak keretén belül, az adott tagállam választójogi jogszabályainak megfelelően az adott tagállam lakossága az Európai Parlament tagjait megválasztja;

²⁹ HL L 278., 1976. 10. 8., 5. o.

- (3) „lakóhely szerinti tagállam”: az a tagállam, amelyben egy uniós polgár lakóhellyel rendelkezik, de amelynek az uniós polgár nem állampolgára;
- (4) „származás szerinti tagállam”: az a tagállam, amelynek az uniós polgár állampolgára;
- (5) „aktív választójoggal rendelkező közösségi uniós választópolgár”: minden olyan uniós polgár, aki ezen irányelv rendelkezéseinek megfelelően a lakóhelye szerinti tagállamban az európai parlamenti választásokon választásra jogosult;
- (6) „passzív választójoggal rendelkező közösségi uniós választópolgár” minden olyan uniós polgár, aki ezen irányelv rendelkezéseinek megfelelően a lakóhelye szerinti tagállamban az európai parlamenti választásokon passzív választójoggal rendelkezik;
- (7) „választói névjegyzék”: egy adott választókerületben vagy településen az összes választásra jogosult személyről készített hivatalos nyilvántartás, amelyet a lakóhely szerinti tagállam választójogi jogszabályai alapján az illetékes hatóság állított össze és tart napra készen, vagy a népesség-nyilvántartás, amennyiben ez jelzi a választásra való jogosultságot;
- (8) „referencia-időpont”: az a nap vagy azok napok, amelyen vagy amelyeken az uniós polgároknak a lakóhely szerinti tagállam joga szerint az adott államban való választásra vagy a választásokon jelöltként való részvételre vonatkozó feltételeknek eleget kell tenniük;
- (9) „hivatalos nyilatkozat”: az érdekelt személy által tett olyan nyilatkozat, amelynek bármilyen valótlansága az alkalmazandó nemzeti jog szerint büntetendő.

3. cikk

Az aktív és passzív választójog gyakorlására irányadó feltételek

~~Minden olyan személynek, aki a referenciaidőpontban~~ A következő személyek jogosultak arra, hogy a lakóhelyük szerinti tagállamban az európai parlamenti választásokon választók és választhatók legyenek, kivéve ha ezektől a jogoktól az 6. és 7. cikk szerint megfosztották őket:

a) az a személy, aki a referencia-időpontban ~~Szerződés~~ TFEU ~~20. cikkének (1) bekezdése~~ ~~20. cikkének (1) bekezdésének második albekezdése~~ szerinti uniós polgár;

b) az a személy, aki a referencia-időpontban nem állampolgára a lakóhelye szerint tagállamnak, de az aktív és passzív választójog tekintetében teljesíti mindazokat a feltételeket, amelyeket az adott állam joga saját állampolgárai számára előír,

~~jogosult arra, hogy a lakóhelye szerinti tagállamban az európai parlamenti választásokon választó és választható legyen, kivéve ha ezektől a jogoktól az 6. és 7. cikk szerint megfosztották.~~

Amennyiben a lakóhely szerinti tagállam állampolgárai csak akkor választhatók, ha már egy meghatározott minimális időtartamon keresztül állampolgársággal rendelkeztek, azokat az uniós polgárokat, akik ugyanennyi ideje már állampolgárai valamely tagállamnak, úgy kell tekinteni, mint akik ezt a feltételt teljesítik.

4. cikk

A többszörös szavazás tilalma vagy az egynél több tagállamban jelöltként való indulás tilalma

1. Az aktív választójoggal rendelkező ~~közösségi választópolgárok~~ uniós választópolgárok választójogukat vagy a lakóhelyük szerinti tagállamban vagy a származásuk szerinti tagállamban gyakorolhatják. Ugyanannak a választásnak az alkalmával senki nem szavazhat egynél több alkalommal.

2. Ugyanannak a választásnak az alkalmával senki nem jelöltheti magát egynél több tagállamban.

5. cikk

Lakóhelyre vonatkozó követelmények

Ha a lakóhely szerinti tagállam állampolgárainak egy meghatározott minimális időtartamon keresztül az adott állam választási területén lakóhellyel kell rendelkezniük ahhoz, hogy választók vagy választhatók legyenek, akkor az aktív vagy passzív választójoggal rendelkező ~~közösségi választópolgárt~~ uniós polgárt , amennyiben már ugyanennyi időtartamon keresztül rendelkezett lakóhellyel valamely másik tagállamban, úgy kell tekinteni, mint aki ezt a feltételt teljesíti. Ez a rendelkezés egyetlen olyan sajátos feltételt sem érint, amely egy adott választókerületben vagy településen való lakóhellyel rendelkezés időtartamára vonatkozik.

6. cikk

A passzív választójog elvesztése

↓ 2013/1/EU, 1. cikk 1. pont a)
alpont

1. Azok az uniós polgárok, akik olyan tagállamban rendelkeznek lakóhellyel, amelynek nem állampolgárai, és akiket a lakóhely szerinti tagállam vagy a származás szerinti tagállam joga alapján valamely bírósági vagy – jogorvoslat lehetősége mellett – közigazgatási határozattal passzív választójoguktól megfosztottak, nem gyakorolhatják e jogukat a lakóhelyük szerinti tagállamban tartott európai parlamenti választásokon.

↓ 2013/1/EU, 1. cikk 1. pont b)
alpont

2. A lakóhely szerinti tagállam ellenőrzi, hogy azokat az uniós polgárokat, akik kifejezésre juttatták azon óhajukat, hogy passzív választójogukkal éljenek, nem fosztották-e meg ettől a joguktól bírósági vagy – jogorvoslat lehetősége mellett – közigazgatási határozattal a származásuk szerinti tagállamban.

↓ 2013/1/EU, 1. cikk 1. pont c)
alpont

3. E cikk (2) bekezdésének alkalmazásában a lakóhely szerinti tagállam értesíti a származás szerinti tagállamot a 10. cikk (1) bekezdésében említett nyilatkozatról. A származás szerinti tagállamban rendelkezésre álló releváns információkat az értesítés kézhezvételét követő öt munkanapon belül, vagy amennyiben a lakóhely szerinti tagállam kéri, ennél rövidebb határidőn belül megfelelő formában továbbítani kell. Ez a tájékoztatás csak az e cikk végrehajtásához szigorúan szükséges adatokra terjedhet ki, és az adatok csak e cikk végrehajtásának céljára használhatók fel.

A jelölt választhatóságát nem érintheti, ha a lakóhely szerinti tagállam nem kapja kézhez határidőn belül a tájékoztatást.

4. Ha a szolgáltatott adatok a nyilatkozat tartalmát érvénytelenné teszik, a lakóhely szerinti tagállam – függetlenül attól, hogy a határidőn belül vagy csak egy későbbi időpontban kapta kézhez az információkat – nemzeti jogával összhangban megteszi a megfelelő lépéseket annak érdekében, hogy az érintett személynek a választásokon jelöltként való indulását megakadályozza, vagy ha ez nem lehetséges, megakadályozza a személy megválasztását vagy azt, hogy a személy képviselői tisztséget töltsön be.

5. A tagállamok kapcsolattartó pontot neveznek ki a (3) bekezdés alkalmazásához szükséges információk kézhezvételére és továbbítására. A tagállamok értesítik a Bizottságot e kapcsolattartó pontok nevével, elérhetőségéről és a velük kapcsolatos naprakész információkról és változásokról. A Bizottság nyilvántartást vezet a kapcsolattartó pontokról, és azt a tagállamok rendelkezésére bocsátja.

↓ 93/109/EK (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

7. cikk

⊗ Aktív választójogból való kizárás ⊗

1. A lakóhely szerinti tagállam ellenőrizheti, hogy azokat az uniós polgárokat, akik kifejezésre juttatták azon óhajukat, hogy aktív választójogukkal élni kívánnak, nem fosztották-e meg ettől a joguktól valamely egyedi büntetőjogi vagy polgári jogi határozat által a származásuk szerinti tagállamban.

2. Az (1) bekezdés végrehajtása céljából a lakóhely szerinti tagállam értesítheti a származás szerinti tagállamot a 9. cikk (2) bekezdésben említett nyilatkozatról. Ennek érdekében a származás szerinti tagállamnak megfelelő formában és időben tájékoztatást kell nyújtania a szükséges és rendes körülmények között rendelkezésre álló adatokról; ez a tájékoztatás csak olyan adatokra terjedhet ki, amelyek e cikk végrehajtásához szigorúan szükségesek, és ezek az adatok csak erre a célra használhatók fel. Ha a honosság származás

szerinti tagállam által szolgáltatott adatok a nyilatkozat tartalmát kétségessé teszik, a lakóhely szerinti tagállam megteszi a megfelelő lépéseket annak érdekében, hogy az érintett személynek a választáson való részvételét megakadályozza.

3. Ezenkívül a származás szerinti tagállam, kellő időben és a megfelelő formában, az e cikk végrehajtásához szükséges minden információt átadhat a lakóhely szerinti tagállamnak.

8. cikk

~~☒ A lakóhely szerinti tagállamban való szavazás választásának szabadsága ☒~~

1. Az aktív választójoggal rendelkező ~~közösségi választópolgár~~ ☒ uniós választópolgárok ☒ akkor gyakorolhatja☒ jāk☒ aktív választójoga☒ uka☒t a lakóhelye☒k szerinti tagállamban, ha az erre irányuló akaratukat kinyilvánították.

2. Ha a lakóhely szerinti tagállamban a választásokon való részvétel kötelező, az aktív választójog gyakorlására irányuló akaratukat kinyilvánító aktív választójoggal rendelkező ~~közösségi választópolgárok~~ ☒ uniós választópolgárok ☒ kötelesek a választáson részt venni.

II. FEJEZET

AZ AKTÍV ÉS PASSZÍV VÁLASZTÓJOG GYAKORLÁSA

9. cikk

~~☒ A választói névjegyzékbe való felvétel és az abból való törlés ☒~~

1. A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy ~~az erre~~ ☒ a választópolgárként való névjegyzékbe vételre ☒ irányuló akaratukat kinyilvánító, aktív választójoggal rendelkező ~~közösségi választópolgárokat~~ ☒ uniós választópolgárokat ☒ a választás napja előtt kellő időben felvegyék a választói névjegyzékbe.

2. A választói névjegyzékbe való felvételéhez☒ ükhöz☒ az aktív választójoggal rendelkező ~~közösségi választópolgárnak~~ ☒ uniós választópolgároknak ☒ ugyanazokat az okiratokat kell benyújtania, mint az adott állam ☒ benyújtaniuk, mint az☒ állampolgáraik☒ sággal rendelkező választóknak☒. Ezekon túl egy olyan hivatalos nyilatkozatot is be kell nyújtania☒ uk☒, amelyben nyilatkozik a következőkről: ⇒ megfelel az I. mellékletbe foglalt mintának⇐.

a) ~~állampolgársága és a lakóhely szerinti tagállam választási területén lévő lakóhelye;~~

b) ~~ha alkalmazható, akkor a származás szerinti tagállamnak az a települése vagy választókerülete, amelynek választói névjegyzékébe a nevét legutóbb felvették, és~~

c) ~~hogy választójogát csak a lakóhelye szerinti tagállamban fogja gyakorolni.~~

3. A lakóhely szerinti tagállam az aktív választójoggal rendelkező ~~közösségi választópolgártól~~ ☒ uniós választópolgároktól ☒ megkövetelheti továbbá, hogy:

a) a (2) bekezdés szerinti nyilatkozatban nyilatkoznak arról, hogy aktív választójoguktól a származásuk szerinti tagállamban nem fosztották meg;

b) mutassanak be egy érvényes személyazonosító okmányt;

c) jelöljék meg azt az időpontot, amelytől kezdődően abban az államban vagy egy másik tagállamban rendelkeznek lakóhellyel.

4. Azok az aktív választójoggal rendelkező közösségi választópolgárok uniós választópolgárok, akiket a választói névjegyzékbe felvettek, szerepelnek a névjegyzékben – ugyanolyan feltételek szerint, mint azok a szavazók, akik állampolgárok – mindaddig, amíg a névjegyzékből való törlésüket nem kérik, vagy ameddig a névjegyzékből hivatalból nem törlik őket, mert már nem teljesítik az aktív választójog gyakorlásához szükséges feltételeket. ⇒ Amennyiben olyan rendelkezések vannak érvényben, amelyek szerint az állampolgárokat értesíteni kell a választói névjegyzékből való ilyen törlésről, az említett rendelkezések ugyanúgy alkalmazandók az uniós választópolgárokra is. ⇐

↓ új szöveg

5. A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 20. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktust fogadjon el az e cikk (2) bekezdésében említett hivatalos nyilatkozatok mintájának formai és tartalmi módosítására vonatkozóan.

↓ 93/109/EK (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

10. cikk

Jelöltként való névjegyzékbe vétel

1. A választáson jelöltként való részvételükre irányuló nyilatkozatuk ~~nyilatkozatának~~ megtevételekor az uniós polgároknak a passzív választójoggal rendelkező közösségi választópolgárnak ugyanolyan okiratokat kell benyújtaniuk, mint azoknak a jelölteknek, akik az adott állam állampolgárai. Ezeken túl egy olyan hivatalos nyilatkozatot is be kell nyújtaniuk, amelyben nyilatkozik a következőkről: ⇒ megfelel a II. mellékletbe foglalt mintának ⇐.

↓ 2013/1/EU 1. cikk, 2. pont, a)
alpont

~~a) állampolgársága, születési helye és ideje, a származása szerinti tagállambeli legutolsó lakcíme, valamint a lakóhelye szerinti tagállam választási területén belüli lakcíme;~~

↓ 93/109/EK

~~b) hogy más tagállamban nem jelölteti magát az európai parlamenti választásokon;~~

~~c) ha alkalmazható, akkor a származás szerinti tagállamnak az a települése vagy választókerülete, amelynek választói névjegyzékébe a nevet legutóbb felvették, és~~

↓ 2013/1/EU 1. cikk, 2. pont, b)
alpont

~~d) a származása szerinti tagállamban nem fosztották meg passzív választójogától bírósági vagy jogorvoslat lehetősége mellett közigazgatási határozattal.~~

↓ 93/109/EK (kiigazított szöveg)

23. A lakóhely szerinti tagállam a passzív választójoggal rendelkező ~~közösségi választópolgártól~~ uniós polgártól egy érvényes személyazonosító okmány bemutatását szintén megkövetelheti. Megkövetelheti továbbá, hogy ~~jelölje~~ jelöljék meg azt az időpontot, amelytől kezdődően valamely másik tagállam ~~állampolgára~~ állampolgárai .

↓ új szöveg

3. A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 20. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktust fogadjon el az e cikk (1) bekezdésében említett hivatalos nyilatkozatok mintájának formai és tartalmi módosítására vonatkozóan.

↓ 93/109/EK (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

11. cikk

⊠ A névjegyzékbe vételre vonatkozó határozat és a jogorvoslati lehetőségek ⊠

1. A lakóhely szerinti tagállam időben ⇒, világosan és közérthetően⇐ tájékoztatja az érdekelt személyt ⊠ személyeket ⊠ arról, hogy a választói névjegyzékbe történő felvételre irányuló kérelmek ⊠ kérelmük ⊠, illetve a jelöltként való részvételére irányuló kérelmek ⊠ kérelmük elfogadhatósága ügyében ⊠ helyt adtak-e ⇒ milyen határozatot hoztak⇐.

2. Amennyiben ~~valamely személy~~ ⊠ az uniós polgárok ⊠ választói névjegyzékbe való felvételét megtagadták, vagy a választáson jelöltként való ~~részvételére~~ ⊠ részvételükre ⊠ irányuló ~~kérelmet~~ kérelmüket elutasították, az érintett személyek ugyanolyan feltételek szerint jogosultak jogorvoslatra, mint amilyen feltételeket a lakóhely szerinti tagállam joga az aktív, illetve passzív választójoggal rendelkező saját állampolgárai számára biztosít.

↓ új szöveg

3. A választói névjegyzékekben vagy az európai parlamenti választásokon induló jelöltek jegyzékeiben előforduló hibák esetén, az érintett személy hasonló feltételek szerint jogosult jogorvoslatra, mint amilyen feltételeket a lakóhely szerinti tagállam jogszabályai az aktív, illetve passzív választójoggal rendelkező saját állampolgárai számára biztosítanak.

4. A tagállamok egyértelműen és kellő időben tájékoztatják az érintett személyt az (1) bekezdésben említett határozatról, valamint a (2) és (3) bekezdésben említett jogorvoslati lehetőségekről.

↓ 93/109/EK (kiigazított szöveg)

12. cikk

⊠ Tájékoztatás ⊠

~~A lakóhely szerinti tagállam kellő időben és a megfelelő módon köteles az aktív, illetve passzív választójoggal rendelkező közösségi választópolgárokat tájékoztatni arról, hogy aktív és passzív választójogukkal milyen feltételek mellett és milyen részletes szabályok szerint élhetnek az adott tagállamban.~~

1. A tagállamok kijelölnek egy nemzeti hatóságot, amelynek feladata, hogy megtegye a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az állampolgársággal nem rendelkező uniós polgárok kellő időben tájékoztatást kapjanak az európai parlamenti választásokon választóként vagy jelöltként való névjegyzékbe vétel feltételeiről és részletes szabályairól.

2. A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az (1) bekezdés szerinti kijelölt hatóságok közvetlenül és egyénileg tájékoztassák az uniós választópolgárokat és a passzív választójoggal rendelkező uniós állampolgárokat a következő információkról:

a) névjegyzékbe vételük helyzete;

b) a választás időpontja, valamint a szavazás módja és helye,

c) a választópolgárok és a jelöltek jogaira és kötelezettségeire vonatkozó releváns szabályok, beleértve a tilalmakat és összeférhetlenségeket, valamint a választási szabályok megsértése miatti szankciókat, különösen azokat, amelyek a többszörös szavazásra vonatkoznak;

d) azok az eszközök, amelyek segítségével további információkhoz lehet jutni a választások megszervezésével kapcsolatban, beleértve a jelöltek jegyzékét is.

3. Az európai parlamenti választásokon választópolgárként vagy jelöltként való névjegyzékbe vétel feltételeire és részletes szabályaira vonatkozó, a (2) bekezdésben említett információkat világosan és közérthetően kell megadni.

Az első albekezdésben említett, a fogadó tagállam egy vagy több hivatalos nyelvén közölt tájékoztatáshoz – az (EU) 2018/1724 európai parlamenti és tanácsi rendelet³⁰ 9. cikkében foglalt minőségi követelményekkel összhangban – fordítást is mellékelni kell az Unió legalább egy másik olyan hivatalos nyelvén, amelyet a területén tartózkodó lehető legtöbb uniós polgár széles körben megért.

4. A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az európai parlamenti választásokon választópolgárként vagy jelöltként való névjegyzékbe vétel feltételeire és részletes szabályaira vonatkozó, a (2) bekezdésben említett információkat megfelelő kommunikációs eszközök, módok és formátumok használatával a fogyatékossgal élő és az idősebb személyek számára is hozzáférhetővé tegyék.

³⁰

Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1724 rendelete (2018. október 2.) az információkhoz, eljárásokhoz, valamint segítségnyújtó és problémamegoldó szolgáltatásokhoz hozzáférést biztosító egységes digitális kapu létrehozásáról, továbbá az 1024/2012/EU rendelet módosításáról (HL L 295., 2018.11.21., 1. o.).

13. cikk

☒ *Információcsere-mechanizmus* ☒

1. A tagállamok ⇒kellő idővel a szavazás napja előtt⇐ egymás között kicserélik a 4. cikk végrehajtásához szükséges információkat. Ebből a célból a lakóhely szerinti tagállam ~~a 9. és 10. cikkben említett hivatalos nyilatkozat alapján minden szavazás napja előtt kellő időben átadja~~ ⇒legkésőbb hat héttel az Európai Parlament tagjainak közvetlen és általános választójog alapján történő választásáról szóló okmány 10. cikkének (1) bekezdésében említett választási időszak első napja előtt⇐ ⇒ megkezdzi a III. mellékletben említett adatkészlet átadását⇐ a származás szerinti tagállamnak ~~azokat az információkat, hogy ez utóbbi állam mely állampolgárait vették fel az állam választói névjegyzékébe, illetve mely állampolgárai kívánnak jelöltként indulni a választáson.~~ A származás szerinti tagállam nemzeti jogszabályaival összhangban megfelelő intézkedéseket tesz annak biztosítására, hogy állampolgárai ne szavazhassanak egynél többször, illetve ne indulhassanak jelöltként egynél több tagállamban.

2. A származás szerinti tagállam gondoskodik arról, hogy az (1) bekezdésben említett intézkedések ne akadályozzák meg az állampolgárait abban, hogy más típusú választásokon szavazzanak vagy jelöltként induljanak.

3. A Bizottság biztonságos eszközt biztosít, amely támogatja a III. mellékletben említett adatkészletnek az e cikk (1) bekezdésének alkalmazásában történő, tagállamok közötti cseréjét. Az eszköz lehetővé teszi a lakóhely szerinti tagállamok számára, hogy ezeket az információkat titkosított formában minden olyan származási tagállam rendelkezésére bocsássák, amelynek állampolgárai benyújtották 9. és 10. cikkben említett hivatalos nyilatkozatokat.

4. A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 20. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a III. mellékletben említett adatkészlet módosítására vonatkozóan.

5. A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy végrehajtási jogi aktusokat fogadjon el a (3) bekezdésben foglalt biztonságos eszköz működésével kapcsolatos feladatoknak és kötelezettségeknek az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet IV. fejezetével összhangban történő meghatározása céljából. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 19. cikkben említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

14. cikk

Különleges szavazási módok

Azok a tagállamok, amelyek lehetővé teszik az előzetes szavazást, a levélszavazást, az elektronikus és az internetes szavazást az európai parlamenti választásokon, gondoskodnak arról, hogy ezek a szavazási módok a saját állampolgáraikra vonatkozóhoz hasonló feltételek mellett az uniós választópolgárok számára is rendelkezésre álljanak.

15. cikk

Nyomon követés

A tagállamok kijelölik az állampolgársággal nem rendelkező uniós polgárok európai parlamenti választásokon való részvételére vonatkozó statisztikai adatok gyűjtéséért, valamint azoknak a nyilvánosság és a Bizottság rendelkezésére bocsátásáért felelős hatóságot.

↓ 93/109/EK (kiigazított szöveg)

III. FEJEZET

ELTÉRÉSEK ÉS ÁTMENETI INTÉZKEDÉSEK

16.44. cikk

⊗ Eltérések *⊗*

1. Ha valamely tagállamban azoknak a választójogi korhatárt elért uniós polgároknak a számaránya, akik a tagállamban laknak, de annak nem állampolgárai, ~~1993. január 1-jén~~ meghaladja az ott lakóhellyel rendelkező választójogi korhatárt elért *⊗*, állampolgársággal rendelkező és azzal nem rendelkező *⊗* uniós polgárok teljes számának 20 %-át, akkor e tagállam a 3., 9. és 10. cikktől eltérve:

- a) az aktív választójogot azokra az aktív választójoggal rendelkező ~~közösségi~~ *⊗* uniós *⊗* választópolgárokra korlátozhatja, akik már egy minimális időtartamon keresztül a tagállamban rendelkeznek lakóhellyel; ez az időtartam legfeljebb öt év lehet;
- b) a passzív választójogot azokra a passzív választójoggal rendelkező ~~közösségi~~ *⊗* uniós *⊗* választópolgárokra korlátozhatja, akik már egy minimális időtartamon keresztül a tagállamban rendelkeznek lakóhellyel; ez az időtartam legfeljebb tíz év lehet.

Ezek a rendelkezések nem érintik azokat a megfelelő intézkedéseket, amelyeket *⊗* az említett *⊗* tagállam a jelöltlisták összetétele tekintetében hozhat, és amelyek különösen a nem állampolgár uniós polgárok integrációját hivatottak elősegíteni.

Az ottlakás időtartamára vonatkozóan megállapított fenti feltételek azonban nem alkalmazhatók azokra az aktív, illetve passzív választójoggal rendelkező ~~közösségi~~ uniós választópolgárokra, akik – vagy mert a származásuk szerinti tagállamon kívül rendelkeznek lakóhellyel vagy ezen ottlakás időtartama miatt – a származásuk szerinti tagállamban nem rendelkeznek aktív vagy passzív választójoggal.

2. Ha ~~1994. február 1-jén~~ egy adott tagállam jogszabályai szerint egy másik tagállamban lakóhellyel rendelkező állampolgárai az adott állam nemzeti parlamenti választásain választójoggal rendelkeznek és e célból ugyanazon feltételekkel veszik fel őket a választói névjegyzékbe, mint a saját állampolgár választópolgárokat, akkor az első tagállam, ezen irányelvtől eltérve, tartózkodhat a 6–13. cikk alkalmazásától az ilyen állampolgárok vonatkozásában.

3. A Bizottság ~~1997. december 31-ig, azt követően pedig~~ 18 hónappal minden egyes európai parlamenti választás előtt jelentést terjeszt az Európai Parlament és a Tanács elé, amelyben megvizsgálja, hogy az érintett tagállamoknak az ~~EK-Szerződés~~ EUMSZ 22. cikk (2) pontja alapján biztosított eltérés indokai még mindig fennállnak-e, és adott esetben javaslatot tesz a megfelelő módosításokra.

Azoknak a tagállamoknak, amelyek az (1) bekezdés szerinti eltéréssel élnek, közölniük kell a Bizottsággal az ennek alátámasztásául szolgáló minden szükséges információt.

~~15. cikk~~

~~Az Európai Parlamentbe történő negyedik közvetlen választásokra az alábbi különleges rendelkezések vonatkoznak:~~

~~a) azokra az uniós polgárokra, akik 1994. február 15-én már aktív választójoggal rendelkeznek a lakóhelyük szerinti tagállamban, és akiknek neve szerepel a lakóhelyük szerinti tagállam választói névjegyzékében, nem vonatkoznak a 9. cikkben előírt alaki követelmények;~~

~~b) azok a tagállamok, amelyekben 1994. február 15. előtt véglegesítették a választói névjegyzéket, megfelelő intézkedéseket hoznak, hogy a választójogukkal ott élni kívánó aktív választójoggal rendelkező közösségi választópolgárok a választás napja előtt megfelelő időben felvételeshessék nevüket a választói névjegyzékbe;~~

~~e) azok a tagállamok, amelyek nem készítenek külön választói névjegyzéket, hanem az aktív választójogot a népszerű nyilvántartásban jelzik és ahol a szavazás nem kötelező, szintén alkalmazhatják ezt a szabályozást azoknál az aktív választójoggal rendelkező közösségi választópolgároknál, akik szerepelnek ebben a nyilvántartásban, és akik, miután személyesen tájékoztatták őket jogaikról, nem nyilatkoztak úgy, hogy választójogukat a származásuk szerinti tagállamban kívánják gyakorolni. Az ilyen aktív választópolgárok nyilatkozatát tartalmazó okmányt, amely szerint ők választójogukat a lakóhelyük szerinti tagállamban kívánják gyakorolni, meg kell küldeni a származásuk szerinti tagállamnak;~~

~~d) azokban a tagállamokban, ahol a politikai pártok vagy politikai csoportok jelöltállításának belső eljárását törvény szabályozza, dönthetnek úgy, hogy a~~

törvénnyel összhangban álló, 1994. február 1-je előtt megindított eljárások és az azok keretei között hozott határozatok továbbra is érvényben maradnak.

IV. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

~~17.16~~ cikk

⊠ Jelentéstétel ⊠

↓ új szöveg

1. A tagállamok minden európai parlamenti választást követően hat hónapon belül jelentést tesznek a Bizottságnak ezen irányelvnek a területükön történő alkalmazásáról. Az általános megállapítások mellett a jelentés statisztikai adatokat tartalmaz az uniós választópolgárok és a passzív választójoggal rendelkező uniós választópolgárok európai parlamenti választásokon való részvételéről, valamint magában foglalja az annak elősegítése érdekében hozott intézkedések összefoglalását.

↓ 93/109/EK (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

⇒ 2. Minden európai parlamenti választást követően egy éven belül, ~~⇐ a~~ Bizottság ~~1995. december 31-ig~~ jelentést terjeszt az Európai Parlament és a Tanács elé ennek az irányelvnek az ~~1994. júniusi európai parlamenti választásokon történt~~ alkalmazásáról. ~~A fenti jelentés alapján a Tanács, a Bizottság javaslatára és az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően egyhangúlag az ezen irányelvet módosító rendelkezéseket fogadhat el.~~

↓ új szöveg

18. cikk

Értékelés

A Bizottság a 2029. évi európai parlamenti választásokat követő két éven belül megvizsgálja ennek annak alkalmazását, és értékelési jelentést készít az irányelv célkitűzéseinek elérése tekintetében elért eredményekről. Az értékelésben a 13. cikk alkalmazását is át kell tekinteni.

19. cikk

A bizottsági eljárás

1. A Bizottságot egy bizottság segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU rendelet értelmében vett bizottságnak minősül.
2. Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 5. cikkét kell alkalmazni.
3. Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 8. cikkét kell alkalmazni, összefüggésben annak 5. cikkével.

20. cikk

A felhatalmazás gyakorlása

1. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozóan a Bizottság részére adott felhatalmazás feltételeit ez a cikk határozza meg.
2. A Bizottságnak a 9., 10. és 13. cikkeken említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására vonatkozó felhatalmazása határozatlan időre szól ezen irányelv hatálybalépésétől kezdődő hatállyal.
3. A 9., 10. és 13. cikkben említett felhatalmazást a Tanács bármikor visszavonhatja. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.
4. A felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadása előtt a Bizottság a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásban foglalt elveknek megfelelően konzultál az egyes tagállamok által kijelölt szakértőkkel.
5. A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti arról az Európai Parlamentet és a Tanácsot.
6. A 9., 10. és 13. cikk értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő két hónapon belül a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. A Tanács kezdeményezésére ez az időtartam két hónappal meghosszabbodik.

↓ 93/109/EK (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

21.17. cikk

☒ *Átültetés* ☒

A tagállamok ⇒ 2023. május 31-ig ☒ hatályba léptetik és közzéteszik ☒ azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ⇒ a 9. cikk (2) és (4) bekezdésének, a 10. cikk (1) bekezdésének, a 11. cikk (1), (3) és (4) bekezdésének, a 12. cikknek, a 13. cikk (1), (2) és (3) bekezdésének, a 14., 15., 17. cikknek valamint az I., II. és III. mellékletnek ☒ ~~ennek az irányelvnek 1994. február 1-je előtt~~ megfeleljenek. ~~Erről haladéktalanul tájékoztatják~~ ☒ E rendelkezések szövegét haladéktalanul közlik a Bizottsággal ☒ ~~a Bizottságot.~~

↓ új szöveg

A tagállamok ezeket a rendelkezéseket 2023. május 31-től kezdődően alkalmazzák.

↓ 93/109/EK (kiigazított szöveg)

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A rendelkezésekben utalni kell arra is, hogy a hatályban lévő törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseknek az ezen irányelvvel hatályon kívül helyezett irányelvre való hivatkozásait erre az irányelvre történő hivatkozásként kell értelmezni. ☒ A hivatkozás ~~módját~~ ☒ és a megfogalmazás módját a tagállamok határozzák meg ☒.

☒ 2. A tagállamok közlik a Bizottsággal belső joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el. ☒

☒ *22. cikk* ☒

☒ *Hatályon kívül helyezés* ☒

☒ A IV. melléklet A. részében említett irányelvvel módosított 93/109/EK irányelv 2023. május 31-ével hatályát veszti, a IV. melléklet B. részében említett irányelvnek a belső jogba történő átültetésére vonatkozó határidővel kapcsolatos tagállami kötelezettségeket nem érintve. ☒

☒ A hatályon kívül helyezett irányelvekre történő hivatkozásokat ezen irányelvre való hivatkozásnak kell tekinteni és az V. mellékletben szereplő megfelelési táblázattal összhangban kell értelmezni. ☒

~~23.18.~~ cikk

☒ *Hatálybalépés és alkalmazás* ☒

Ez az irányelv az *Európai ☒ Unió ☒ ~~Közösség~~ Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének ~~napján~~ ☒ követő ☒ huszadik ☒ napon ☒ lép hatályba.

☒ Az 1–8. cikk, a 9. cikk (1) és (3) bekezdése, a 10. cikk (2) bekezdése és 11. cikk (2) bekezdése 2023. május 31-jétől alkalmazandó. ☒

~~24.19.~~ cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

a Tanács részéről

az elnök